



LA CULTURA Y LA IDENTIDAD NACIONAL DE IBEROAMÉRICA EN EL CONTEXTO DEL MUNDO CAMBIANTE

Iberoamérica: el papel de la cultura en formación y evolución de la identidad nacional. Ed. por N.S. Konstantínova. Moscú, ILA ACR, 2022, 244 p. ISBN 978-5-6047185-3-7 (en ruso)

Elena V. Astákhova

Ph.D. (Historia) (elastakhova@yandex.ru)

Profesora asociada

Directora de la revista "Cuadernos Iberoamericanos"

Universidad de Relaciones Internacionales del Ministerio de Asuntos Exteriores de la Federación de Rusia (Universidad MGIMO)
Prospect Vernadskogo 76, Moscú, 119454, Federación de Rusia

Author ID: 670561; SPIN-código: 9097-3810; ORCID: 0009-0006-0907-4411; ResearcherID: E-6539-2017; Scopus Author ID: 57208104366

Recibido el 3 de abril de 2023

Aceptado el 10 de junio de 2023

DOI: 10.37656/s20768400-2023-2-10

Resumen. *La reseña analiza la monografía preparada por colaboradores del Centro de Estudios Culturales del Instituto de Latinoamérica de la Academia de Ciencias de Rusia, en la cual se investigan el código autóctono de las civilizaciones de los países de Iberoamérica en los contextos histórico y moderno, particularidades del enlace entre los fenómenos culturales y la identidad nacional en las áreas de la arquitectura, bellas artes, el cine y la música. América Latina se presenta como un fenómeno sui generis de la civilización sincrética que ha absorbido componentes autóctonos e introducidos, entre ellos, unos elementos de la matriz africana. El ejemplo del espacio cultural iberoamericano testimonia que la identidad nacional, necesitada ahora como un imperativo para elegir el camino del desarrollo de la nación, es posible a condición de comprender la pertenencia a su propia cultura.*

La cultura y la identidad nacional
de Iberoamérica en el contexto del mundo cambiante

Palabras clave: Iberoamérica, cultura, identidad nacional, “zonas limítrofes” de las civilizaciones, arquitectura, pintura, cine, música, componente afroamericano

CULTURE AND NATIONAL IDENTITY OF IBEROAMERICA IN A CHANGING WORLD

Konstantínova N.S., ed. Iberoamerica: The Role of Culture in Formation and Evolution of National Identity. Moscow, ILA RAS, 2022, 244 p. ISBN 978-5-6047185-3-7 (In Russian)

Elena V. Astakhova

Ph.D. (History) (elastakhova@yandex.ru)

Associate professor

Editor-in chief of the journal “Cuadernos Iberoamericanos”

Moscow State University of International Relations (MGIMO-University)
Ministry of Foreign Affairs of the Russian Federation
76, Prospect Vernadskogo, Moscow, 119454, Russian Federation

Author ID: 670561; SPIN-code: 9097-3810; ORCID: 0009-0006-0907-4411;
ResearcherID: E-6539-2017; Scopus Author ID: 57208104366

Received on April 3, 2023

Accepted on June 10, 2023

DOI: 10.37656/s20768400-2023-2-10

Abstract. *This review analyzes a monograph prepared by the experts of the Center for Cultural Studies of the Institute of Latin American Studies of Russian Academy of Sciences. The authors examine the distinctive civilizational code of the Ibero-American countries in historical and modern contexts, the peculiarities of the connection of cultural phenomena with national identity in the field of architecture, fine arts, cinema, music. Latin America appears as a special region of a syncretic civilization that has absorbed autochthonous and introduced cultural components, including elements of the African matrix. The example of the Ibero-American cultural area shows that national identity, which is an imperative nowadays, when choosing the way of development of the nation, may well exist provided that one is aware of belonging to its own culture.*

Keywords: *Ibero-America, culture, national identity, civilizational "frontier", architecture, painting, cinema, music, Afro-American component*

КУЛЬТУРА И НАЦИОНАЛЬНАЯ ИДЕНТИЧНОСТЬ ИБЕРОАМЕРИКИ НА ФОНЕ МЕНЯЮЩЕГОСЯ МИРА

Ибероамерика: роль культуры в формировании и эволюции национальной идентичности. Отв. ред. Н.С. Константинова. М., ИЛА РАН, 2022, 244 с. ISBN 978-5-6047185-3-7

Елена Васильевна Астахова

канд. ист. наук (*elastakhova@yandex.ru*)

доцент, главный редактор журнала «Ибероамериканские тетради»

МГИМО МИД России

РФ, 119454, Москва, просп. Вернадского, 76

Author ID: 670561; SPIN-коде: 9097-3810; ORCID: 0009-0006-0907-4411;
ResearcherID: E-6539-2017; Scopus Author ID: 57208104366

Статья получена 3 апреля 2023 г.

Статья принята 10 июня 2023 г.

DOI: 10.37656/s20768400-2023-2-10

***Аннотация.** В рецензии анализируется монография, подготовленная сотрудниками Центра культурологических исследований ИЛА РАН, в которой рассматриваются самобытный цивилизационный код стран Ибероамерики в историческом и современном контекстах, особенности связи культурных феноменов с национальной идентичностью в области архитектуры, изобразительного искусства, кино, музыкального творчества. Латинская Америка предстает как особое явление синкретической цивилизации, вобравшей в себя автохтонные и привнесенные культурные компоненты, в том числе элементы африканской матрицы. Пример ибероамериканского культурного ареала свидетельствует, что национальная идентичность, востребованная в настоящее время как императив при выборе пути развития нации, возможна при условии осознания принадлежности к своей культуре.*

***Ключевые слова:** Ибероамерика, культура, национальная идентичность, цивилизационное «пограничье», архитектура, живопись, кино, музыка, афроамериканский компонент*

En el título de esta monografía colectiva editada por la jefa del Centro de Estudios Culturales del Instituto de Latinoamérica de la Academia de Ciencias de Rusia, Natalia S. Konstantínova, están presentes dos palabras clave: la cultura y la identidad nacional. Precisamente estos términos en nuestros tiempos turbulentos de la transformación del orden geopolítico adquieren importancia especial y requieren una reconsideración.

La cultura en cada manifestación suya refleja los cambios que se producen en la sociedad. Las realizaciones materiales y espirituales de la cultura y de bellas artes predicen estos cambios, lo que confirman la evolución histórica del siglo XX y los principios del siglo XXI. En plena medida esta tesis se refiere a los países del área iberoamericana y en especial a América Latina y el Caribe. Esta región obtiene una nueva dimensión en las condiciones contemporáneas, cuando el mundo unipolar se arruina. Los Estados latinoamericanos muestran una soberanía mayor, consolidan su identidad nacional, obligan a los países-líderes a tomarlos en cuenta, obtienen el derecho de elegir a sus aliados y socios, lo que no deja de ser reflejado en los fenómenos culturales y sociales.

En el prefacio a la monografía N. Konstantínova, experta principal en estudios culturales del Instituto de Latinoamérica, subraya que “la identidad nacional es un concepto polisemántico que incluye las dimensiones tanto políticas como socioculturales, que a veces se compaginan, y a veces se contradicen” [1, p.13]. Hasta ahora no hay definición única de la identidad nacional que sea reconocida mundialmente, por eso todos operamos con definiciones situacionales. En primer lugar, es “el sentimiento de la nación como un todo único representado por las tradiciones, la cultura y el idioma originales”, así como por los valores religiosos y espirituales [1, p. 14]. Entre paréntesis cabe mencionar que N. Konstantínova aborda este tema en otras monografías y una serie de artículos [2].

La identidad nacional en virtud de su carácter único e irrepetible acondiciona las particularidades de la autodeterminación y el comportamiento político, social y espiritual de una u otra etnia, mientras que su pasado histórico, “la identidad inicial”, determina tanto el código de la nación, como el entendimiento del presente y la preocupación por el futuro. Los pueblos iberoamericanos no pueden (y no quieren) – pese a todas las influencias impuestas desde afuera, que se ejercen, en primer lugar, a través de los medios informativos (y no solo eso, un papel importante desempeña también la diplomacia “de poder blando”) – perder en un abrir y cerrar los ojos todas sus tradiciones: las fiestas, el folklore, las formas de la cultura visual, el ocio, las normas de comportamiento en el espacio público y otros símbolos de manifestación de la identidad. Esto se refiere en especial a los valores familiares que, incluso tomando en cuenta la agenda progresista penetrada en el espacio iberoamericano, siguen siendo fundamentales para la formación del individuo.

El problema de la identidad nacional se ha agravado en las condiciones de la globalización y la universalización impuestas. De ahí viene también la crisis de la identidad. No obstante, como destacan los autores de la monografía, la globalización tiene “efecto de boomerang”: de contrapeso a las tendencias niveladoras se refuerza la fidelidad a las tradiciones y la no aceptación de la influencia “del ajeno”. En calidad de garante de la preservación de la identidad nacional interviene precisamente la cultura, lo que confirman innumerables ejemplos de la actualidad iberoamericana. Estos son los aspectos que analizan los autores de la edición reseñada, operando con numerosos datos de diferentes fuentes y la literatura fundamental que por sí mismos representan interés para el investigador de los temas iberoamericanos.

Una atención más seria merece el capítulo conceptual de la monografía “Cultura como forma de ser en América Latina. La

naturaleza y formas de determinación cultural de la realidad latinoamericana”, escrito por conocido experto en la teoría civilizacional Yákov G. Shemyakin. En una detallada investigación el autor enfoca el conjunto de nociones, nacionales y extranjeras, con el cual operan los estudiosos de la cultura de las civilizaciones. Examina el tema de la correlación entre las matrices civilizacionales (en el marco de las cuales la cultura se analiza como el factor más importante) – híbrida, estacional y migratoria – en el contexto de la evolución de la macrocomunidad latinoamericana (a base de las obras de Vladímir M. Davydov) [3]. Destaca que la actualidad de una serie de países líderes de América Latina se forma a base de la conexión de las matrices civilizacionales heterogéneas que no coinciden con fronteras nacionales.

El autor pregunta, si se puede hablar de una unidad de las sociedades latinoamericanas, y expresa su profunda convicción de que “ésta se revela en un nivel mucho más profundo que nacional o étnico. Precisamente en el nivel civilizacional se halla la comunidad básica en la estructura del medio identificador de estas sociedades” [1, p. 32]. Al mismo tiempo, la unidad en el nivel civilizacional no anula, ni mucho menos, la existencia de diversos organismos socioculturales en diferentes contextos nacionales. Analizando los rasgos típicos del “espacio civilizacional fronterizo” latinoamericano, Y. Shemiakin escribe nuevamente sobre la reinterpretación del concepto de la nación [4], la organización del “cosmos lingüístico”, la actitud hacia el “ajeno” (para solucionar este problema se hizo posible la mestización), la cultura política de la región (el individuo y la sociedad), el grado de la institucionalización de la civilización latinoamericana, la comprensión de la democracia.

Merecen atención especial las páginas dedicadas a la determinación cultural. El análisis de la institución de la comunidad como invariante de la historia del continente lleva al autor a la conclusión de que “sería un gravísimo error evaluar la

comunidad como un obstáculo en el camino del desarrollo de la sociedad moderna, tal como lo hacen los partidarios de la tradicional versión occidental de la modernización” [1, p. 67]. Lo arcaico, según el autor, no es un vestigio de las épocas pasadas que se debe superar, sino uno de los paradigmas para medir la naturaleza humana, el más importante factor operativo de la vida contemporánea de la humanidad” [1, p. 68]. En la actualidad latinoamericana, la importancia clave, en opinión del autor, la tiene “una disputa/enlace entre lo arcaico y el paradigma modernizante que determina los procesos integracionistas, políticos y sociales en el continente. La influencia cultural en todas las esferas de la vida de los países de la región, ante todo, en las sociedades, puede ser bloqueada por los factores económicos y/o políticos, pero nunca terminará.

En el capítulo “España y América Latina: arquitectura como identidad de la región, bellas artes como narrativa y performance de la nación”, la conocida crítica de arte iberoamericana Natalia A. Shéleshneva-Solodóvnikova presenta unas reflexiones sobre el rol de la arquitectura como una corona sobre la cabeza de la memoria nacional y la identidad de la región. Las funciones de la arquitectura – estética, constructiva y técnica (destinación del edificio) se determinan por la estructura política, orientaciones ideológicas y tradiciones religiosas y populares.

La arquitectura en sus manifestaciones materiales interviene como una metáfora de uno u otro período del desarrollo del país, como una autoafirmación de la nación. Esto se refiere al México actual, de postmodernismo, manifestándose en el apego de sus arquitectos a las tradiciones precolombinas, a la utilización de los colores rojo y blanco en las instalaciones que imitan edificaciones de aquella época. Precisamente el color que tiene en México tradición secular refleja la idiosincrasia nacional. Al mismo tiempo, tanto en bellas artes como en la arquitectura de este país coexisten dos vectores: el reconocimiento del pasado y el rechazo simultáneo del arcaísmo y el conservatismo.

A principios del siglo XXI, la arquitectura mexicana ofrece innumerables conceptos y formas, renace el interés hacia el vanguardismo (“arquitectura exclusiva”). Al mismo tiempo, al constructivismo moderno se aportan motivos de la hacienda colonial con sus paredes pintadas de colores vibrantes (“los mismos colorantes se hacen un material de construcción”), lo que expresa la idea de la “mexicanidad”.

Al examinar motivos de obras de los conocidos arquitectos mexicanos contemporáneos, la autora llega a la conclusión que la arquitectura de México está en la cúspide de las tendencias globales, preservando sus tradiciones nacionales.

En las páginas dedicadas a la arquitectura de España, la investigadora observa el cambio del estilo arquitectónico nacional y el lenguaje global del diseño a medida de la democratización del país y la consolidación de España en el espacio mundial. Durante dos últimas décadas las urbes españolas se han convertido en obras de construcción, donde de acuerdo a los diseños de arquitectos nacionales y extranjeros se erigen edificios de formas e imágenes innovadoras que transforman el paisaje local. Entre edificaciones significativas se puede mencionar el cilindro rascacielos de 38 pisos (Torre Agbar) en Barcelona (contrasta evidentemente con los famosos edificios de la ciudad en el estilo de *art nouveau*), la Ciudad de las Artes y las Ciencias en Valencia, la estructura futurista Setas de Sevilla (edificada para dar vida a la zona vieja), el Palacio del Cerezo en Flor en Extremadura, el Centro Cultural en Avilés, Asturias, último proyecto innovador del genial Oscar Niemeyer, entre muchas otras obras. Es importante que “una ciudad llamada España” aspira convertirse en “el centro de un mundo especial fuera del ordinario marco de medición” [1, p. 88].

Analizando la pintura de España y de América Latina en retrospectiva y en perspectiva, la autora aduce numerosos ejemplos ilustrativos, citando nombres tanto de pintores reconocidos, como de los que no están en boca de todos, sin ser

éstos de menor importancia [5]. En la etapa actual, la identidad nacional de estos países se manifiesta en bellas artes tanto en la narrativa, como en el performance. Al mismo tiempo, España muestra mayormente el lenguaje contemporáneo global, mientras que los artistas de América Latina desean captar las particularidades nacionales sin mantenerse al margen de tendencias actuales en la pintura mundial [6].

El capítulo “Formación histórica y evolución del indigenismo en las obras de compositores de América Latina” fue escrito por el afamado musicólogo Vitali R. Dotsenko. Hablando de la cultura de América Latina, el autor destaca sus orígenes y etapas de desarrollo con respecto al arte musical, así como el proceso de madurar una tendencia especial –el indigenismo – que refleja las particularidades de cosmovisión de la población autóctona de esta región, incluido el lenguaje musical. Merecen atención las deducciones del experto sobre el carácter contradictorio y ambiguo del desarrollo cultural en el continente sudamericano: su aspecto secundario, la desigualdad, la subordinación e imitación de la cultura europea, pero, al mismo tiempo, el deseo de autoexpresarse independientemente y buscar el temario nacional patriótico [7].

El siglo XX marcó un avance cualitativo en el lenguaje musical: los compositores pasaron de la imitación a la auténtica originalidad, se produjo una fusión de la folclorización, la singularidad de la música popular y la profesionalización. El autor cita numerosos ejemplos de las obras de compositores de América Latina, basadas en la música popular de pueblos autóctonos y afroamericanos y confirma su peculiaridad nacional.

Las obras musicales conexas con el indigenismo, el neofolclorismo y el “realismo mágico” de los compositores Leo Brouwer (Cuba), Sergio Cervetti (Uruguay), Edgar Valcárcel (Perú), Alberto Villalpando (Bolivia) y Roque Cordero (Panamá), entre otros, creadas en la segunda mitad del siglo XX,

muestran una evolución estilística en la música latinoamericana desde los métodos tradicionales de composición hacia los vanguardistas. El proceso de ganar la tradición musical propia progresa ahora en un suelo fértil y en un ambiente del elemento popular vivo [1, p. 171].

La reconocida investigadora del arte cinematográfico iberoamericano, Lidia V. Rostótskaya, enfoca el pasado y la memoria histórica del cine español en el contexto de la formación de la identidad nacional. El procesamiento reflexivo del pasado sucede en el ser humano no mediante la literatura científica, sino a través del espacio informativo, literario, visual, y un papel especial en este caso pertenece al cine. Puesta en la pantalla, la historia nacional ocasiona influencia excepcional en el público y, por consiguiente, se repercute en la identidad nacional y en la conciencia social. Al mismo tiempo, las interpretaciones cinematográficas frecuentemente son contradictorias y no siempre son fidedignas cumpliendo indicaciones ideológicas o siendo visión propia de su autor. Al examinar la representación en el cine español de los acontecimientos de la guerra civil, la autora muestra cómo cambian los acentos en la percepción del tema en dependencia del período de la creación de la obra y las fuerzas políticas en el poder. Según las palabras del historiador Dmitry A. Anániev, citado por la autora, “en realidad no hay películas que correspondan completamente a la verdad histórica, no obstante, tras la subjetividad de los autores se perfila la realidad objetiva” [1, p. 181]. Por eso, escribe L. Rostótskaya, el mayor grado de la autenticidad que ayuda a restaurar la memoria histórica lo revelan las películas, cuyos creadores se concentran en la psicología de los personajes y en el entorno [1, p. 187]. En este “capítulo cinematográfico” conocemos los nombres de directores, guionistas y actores españoles que presentan diferentes interpretaciones y variaciones del procesamiento

reflexivo en el cine sobre la guerra fratricida que sigue inquietando y escindiendo a la sociedad española.

Representan interés consideraciones y deducciones de Varvara Kuznetsova, autora del capítulo sobre el componente cultural africano en la formación de la identidad nacional de los países de América Latina (así llamada Afroamérica). Además del Caribe, se trata, en primer lugar, de Brasil donde el proceso de mestización física y espiritual es el más visible (se trata del país más “africano” fuera de África). La interrelación entre las matrices indígena, europea y africana, como resultado de la cual se cristalizaron nuevas formas de idiosincrasia, calificada por antropólogos como “el fenómeno más grande de la aculturación en la historia de la humanidad” [1, p. 199].

“La cultura mestiza” absorbió diferentes elementos del legado africano – tanto préstamos lingüísticos, rituales religiosos, la música y la cocina, como practicas domésticas, formas de la organización social, el sistema de valores, particularidades de la cosmovisión y la estética del comportamiento. La samba, la capoeira, la bossa nova y el candomblé fueron reconocidos como patrimonio nacional de Brasil.

V. Kuznetsova analiza el cambio del enfoque de las autoridades brasileñas hacia la evaluación del aporte africano al conglomerado étnico y cultural, que es Brasil, en dependencia del vector ideológico y la coyuntura política dominantes en uno u otro momento: desde su marginalización (hasta los mediados del siglo XX) hasta la utilización de elementos africanos para crear marcas nacionales. Al mismo tiempo, se subraya que el proceso de la mestización y la inclusión racial, la introducción de la cultura afro-brasileña en la conciencia colectiva de los ciudadanos del país es un proceso duradero y doloroso que afecta no solo la política y la ideología, sino también las emociones.

Se recomienda estudiar problemas abordados en la presente monografía basándose en las investigaciones interdisciplinarias, porque solo en conjunto con los conocimientos científicos en las áreas de la historia, la filosofía, la sociología, la psicología, la etnología, la imagología y la pragmática lingüística es posible observar y comprender la formación y la evolución de la identidad nacional en los países tan diferentes de la región iberoamericana, portadores de diversos códigos culturales, que, no obstante, están unidos en una comunidad civilizacional.

Surge una pregunta: en qué medida es posible un dialogo cultural estrecho y una comunicación espiritual entre España/Portugal (y otras exmetrópolis) y sus anteriores dominios, que hablan el mismo idioma, pero confirman cada vez más activamente su identidad y su distanciamiento de las metrópolis, aspiran a preservar y promover su auténtico legado cultural, incluido el lingüístico. Este último componente merece una investigación especial (y un capítulo más en la presente monografía, es una recomendación) porque el idioma, su desarrollo y la absorción de elementos nacionales, determina la visión del mundo de uno u otro país.

Además, quisiera prestar atención en la posibilidad de un análisis más detallado de tal fenómeno en la evolución de la identidad nacional y la consolidación de la cultura originaria de los países de América Latina como el rechazo activo (a veces incluso muy agresivo) del papel civilizador de España/Portugal en su desarrollo. De esencia, se trata del cambio de la matriz civilizadora en el marco de la cual el componente autóctono tiene mayor peso que los demás (¿se deben estos cambios a la coyuntura exclusivamente política o a la marcha general de la historia?).

El regreso de los latinoamericanos a sus orígenes y la formación de la identidad en diferentes épocas, incluido el período de la independencia y del desarrollo autónomo, adquiere una dimensión especial en medio de la creciente subjetividad de

estos países, la multitud de los caminos de desarrollo que se abren ante ellos, la variabilidad y la alternatividad, la modificación del sistema de valores y relaciones. En este contexto es importante señalar que la monografía abre espacio para nuevas investigaciones e invita a los iberoamericanistas a seguir estudiando diferentes fenómenos socioculturales en nuevas condiciones del cambio de paradigmas mecanicistas en las ciencias humanas y el fortalecimiento de la identidad nacional multifacética de estos países en un mundo cambiante.

Bibliografía References Библиография

1. Ибероамерика: роль культуры в формировании и эволюции национальной идентичности. Отв. ред. Н.С. Константинова. М., ИЛА РАН, 2022, 244 с. [Iberoamerika: rol' kul'tury v formirovanii i evolyutsii natsional'noi identichnosti [[Konstantinova N.S., ed. Iberoamerica: The Role of Culture in Formation and Evolution of National Identity. Moscow, ILA RAS, 2022, 244 p. (In Russ.)].

2. Константинова Н.С. Россия и Иберо-Америка: в поисках новых парадигм международного культурного сотрудничества. *Латинская Америка*. М., 2022, № 12, с. 92-100 [Konstantinova N.S. Rossiya i Ibero-Amerika: v poiskakh novykh paradigim mezhdunarodnogo kul'turnogo sotrudnichestva [Russia and Iberoamerica: in Search of New Paradigms of International Cultural Cooperation]. *Latinskaya Amerika*. Moscow, 2022, no. 12, pp. 92-100 (In Russ.)].

3. Давыдов В.М. Цивилиграфический ракурс. Выход за традиционные рамки обществоведческого анализа применительно к латиноамериканским реалиям. *Научные труды вольного экономического общества России*. М., 2015, № 6, с. 357-389 [Davydov V.M. Tsiviliograficheskiy rakurs. Vykhod za traditsionnyye ramki obshchestvovedcheskogo analiza primenitel'no k latinoamerikanskim realiyam [Civiliographic Perspective. Going beyond Traditional Frame Works of Social Analysis Applied to Latin American Realities]. *Nauchnyye trudy vol'nogo ekonomicheskogo obshchestva Rossii*. Moscow, 2015, no. 6, pp. 357-389 (In Russ.)].

4. Шемякин Я.Г. «Великие географические открытия»: смысл и историческое содержание термина в свете опыта взаимодействия цивилизаций в Новом Свете. *Ибероамериканские тетради*. М., 2023, №11 (1), с. 41-67 [Shemyakin Y.G. «Velikiye geograficheskiye otkrytiya»: smysl i istoricheskoye sodержaniye termina v svete opyta vzaimodeistviya

tsivilizatsii v Novom Svete [«Great Geographical Discoveries»: the Meaning and Historical Content of the Term in the Light of the Interaction Experience of Civilizations in the New World]. *Iberoamerikanskiye tetradi*. Moscow, 2023, no. 11(1), pp. 41-67. (In Russ.)].

5. Shéleshneva-Solodóvnikova N.A. Conjugación de las tradiciones universales y nacionales en las obras de los pintores mexicanos del siglo XX e inicios del XXI. *Iberoamérica*. Moscow, 2020, no. 4, pp. 182-203.

6. Испания и Латинская Америка: динамика культурных процессов в конце XX – начале XXI веков. Отв. ред. Н.С. Константинова. М., ИЛА РАН, 2011, 216 с. [Ispaniya i Latinskaya Amerika: dinamika kul'turnykh protsessov v kontse XX – nachale XXI vekov [Konstantinova N.S., ed. Spain and Latin America: Dynamics of Cultural Processes in the End of the XX - the Beginning of the XXI Centuries. Moscow, ILA RAN, 2011, 216 p. (In Russ.)].

7. Доценко В.Р. Этнорок, технокумбия, сальса – гибридные плоды глобализации. *Латинская Америка*. М., 2020, № 2, с. 92-101 [Dotsenko V.R. Ethnorok, tekhnokumbiya, sal'sa – gibridnyye plody globalizatsii [Ethno-rock, Technocumbia, Salsa as Hybrid Fruits of Globalization]. *Latinskaya Amerika*. Moscow, 2020, no. 2, pp. 92-101 (In Russ.)].